

HERRAMIENTAS LINGÜÍSTICAS PARA EL ESTUDIO DE LA LENGUA PILAGÁ

CLASE I

22 – 05- 2025

COMUNIDADES PILAGÁ – PROVINCIA DE FORMOSA



LA LENGUA PILAGÁ

- Posee una gramática y un léxico
- La gramática es un sistema de reglas para formar palabras, oraciones y textos.

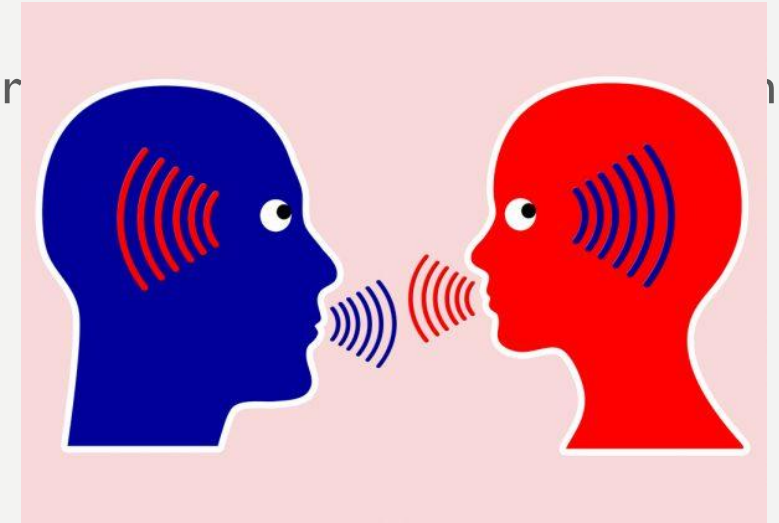
- El léxico es un reservorio de palabras, que se recrean constantemente.
- Además de un léxico y una gramática, posee un repertorio de sonidos funcionales que sirven para forman palabras con significado.

- La gramática es más estable y si bien cambia a través del tiempo, lo hace a un ritmo más lento que el vocabulario.

- La lengua pilagá presenta variantes dialectales, regionales, según la edad y a veces el género de los y las hablantes.

FONÉTICA, FONOLOGÍA Y ESCRITURA EN PILAGÁ

- Del estudio de los sonidos y cómo se perciben se ocupa la fonética. La fonología se ocupa de ver cuáles son los sonidos importantes dentro de un lengua (llamados *fonemas)* y qué reglas de combinación de sonidos son posibles y por qué.
- Los fonemas de una lengua son las representaciones mentales de los sonidos que usamos para hablar.
- Pueden clasificarse en consonantes y vocales.
- ¡No son letras! Las letras son r nidos.



ALFABETO Y FONEMAS

Fonemas	Letras
/p/	P
/t/	T
/d/	D
/k/	K
/g/	G
/g/	G
/q/	Q
/ʔ/	’
/tʃ/	č
/s/	S
/ʕ/	ʕ

Fonemas	Letras
/l/	L
/ʎ/	LL, como en “lluvia”
/m/	M
/n/	N
/ɲ/	Ñ
/w/	w/ƀ
/y/	Y
/i/	I
/e/	E
/o/	O
/a/	A

FONOLOGÍA PILAGÁ

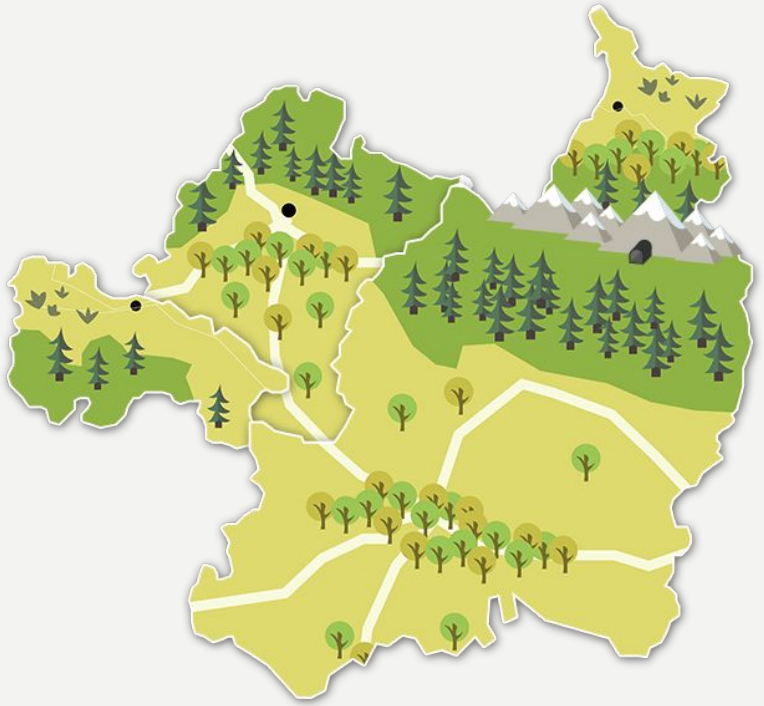
- Sabemos que son fonemas porque nos permiten diferenciar las palabras por su significado. Un sonido no funciona igual que otro:

pela	nesoq
pela’	nesok
maʿayi	haloq
mayi	halok
nemek	ladik
n’emek	laʿadik
p’ae	piyo
p’aik	piyot

VOCALES

A

alewa – tierra, territorio, pais, mundo.



VOCALES

E

emek – casa



VOCALES

y’aʕakačiyi – anciano



VOCALES

o

onataʕak – costumbre

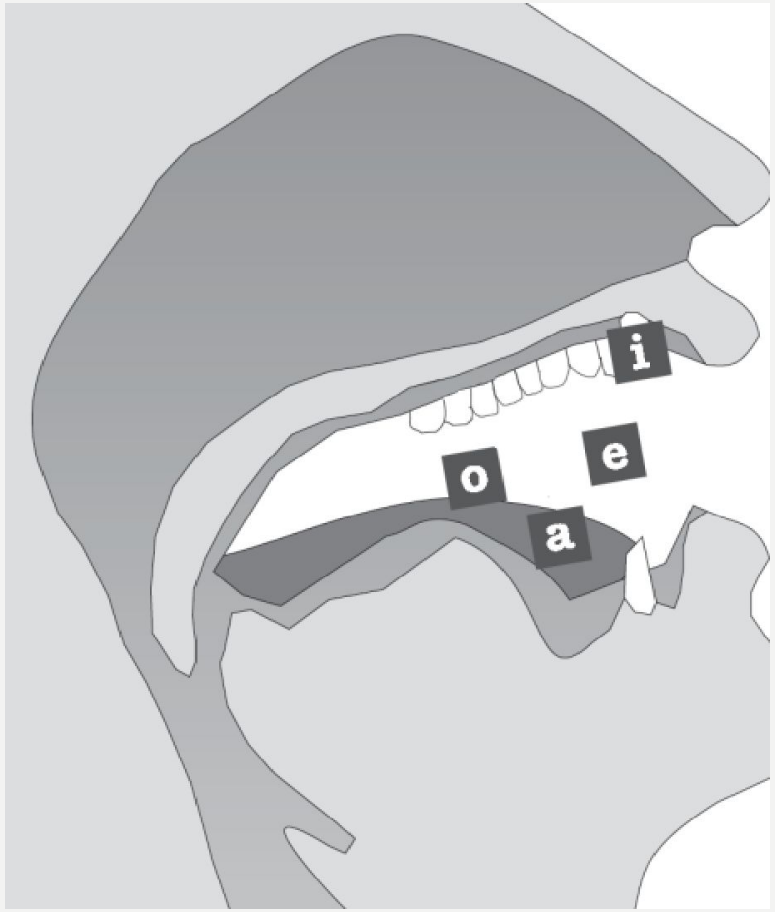


y’ole – prima



PUNTO DE ARTICULACIÓN DE LAS VOCALES

- Según el movimiento de la lengua, se puede decir que la vocal es **alta (i), media (a, e) y baja.**
- Según la lengua se adelanta o retrae, se dice que la vocal es **anterior (e,i)**, c**entral o posterior (a, o).**
- Además, si los labios están cerrados, muy juntos o queda un espacio entre ellos, las vocales se clasifican en **cerradas (i)** y **abiertas (a, e, o).**



CONSONANTES

B b

ƀiaq – monte



CONSONANTES

Č

Čidiet - lechuza



¿Qué ejemplos de la “Č ” entre vocales podría ofrecer? ¿Se le ocurre alguna palabra con “Č ” al final de palabra?

CONSONANTES

D

dewose – cocinar/cocina



¿Qué ejemplos de la “d” entre vocales podría ofrecer? ¿Se le ocurre alguna palabra con “d” al final de palabra?

CONSONANTES

ʕ

(¡) Es una consonante que se ha desarrollado, "deslizada". Acentuada, abierta, doble (alargamiento).

N'oʕona – canasto



MaʕaYi - quirquincho



CONSONANTES

G

K’amege - cañada



- **(¡!) Aclaración: es un sonido diferente a <ʕ>.**

CONSONANTES

n’očaʕala’– cama

ʼ



(¡!) Aclaración: es un sonido diferente a <ʕ>.

CONSONANTES

H

hama – dulce, delicioso



CONSONANTES

K

kedenkesok – ratón, laucha



CONSONANTES

L

layat – viento



Količiyi – redondo, ser redondo



CONSONANTES

Miča – gato, gata

M



¿Qué ejemplos de la “m” entre vocales podría ofrecer? ¿Se le ocurre alguna palabra con “m” al final de palabra?

CONSONANTES

N

nale – pan/torta a la parrilla



¿Qué ejemplos de la "n" entre vocales podría ofrecer? ¿Se le ocurre alguna palabra con "n" al final de palabra?

CONSONANTES

Ñ

ñače – rìo



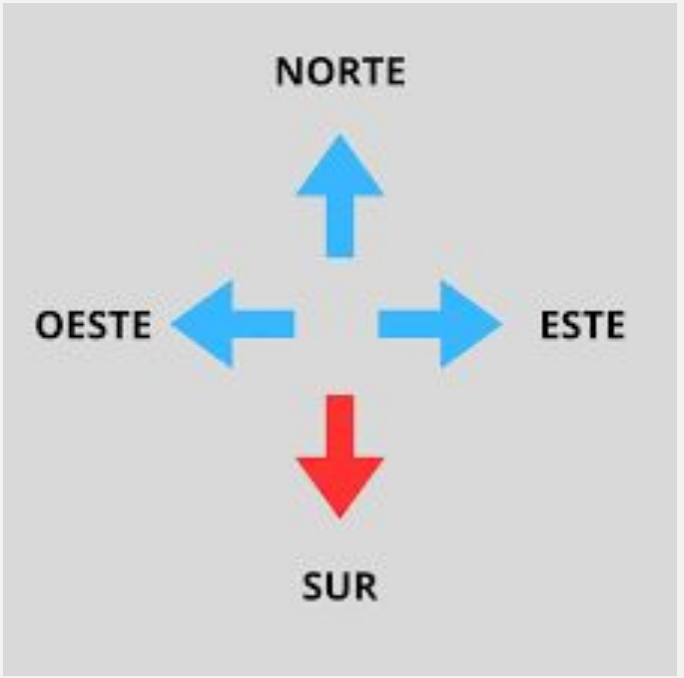
mañik - chuña



CONSONANTES

λ

ko’λ’aʃa - sur



CONSONANTES

P

piyem - čielo



CONSONANTES

Q

qočiyaqayi – familia



CONSONANTES

S

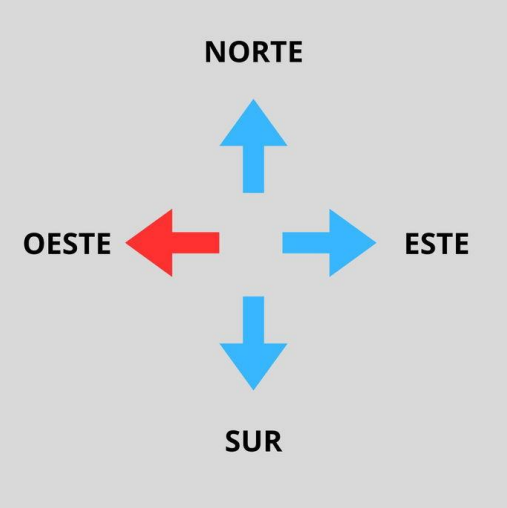
siyaʕadipi - multitud



CONSONANTES

T

Tadewo - Oeste





¿Qué ejemplos de la “t” entre vocales podría ofrecer? ¿Se le ocurre alguna palabra con “t” al final de palabra?

CONSONANTES

W

wokalege – fósforo



CONSONANTES

Y

yedwa – yerba

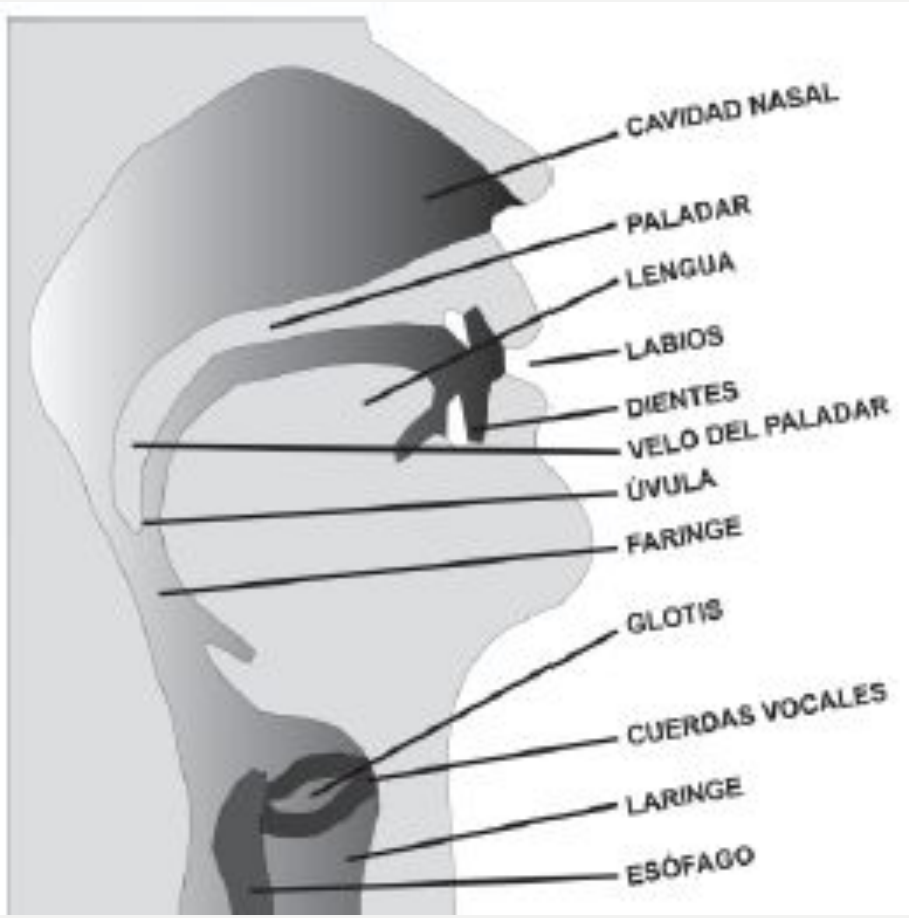


Y’aʕaik – adulto



PUNTOS Y MODOS DE ARTICULACIÓN DE LAS CONSONANTES

- **Oclusivos:** el aire se para por completo y el articulador se suelta de una vez (p, t, d, k, g, q, ’)
- **Africados:** el aire para y luego pasa gradualmente con fricción (č).
- **Fricativos:** canal medio cerrado; el aire no para, y sale con mucha fricción (Ƀ, s, ʕ, h)
- **Nasales:** el aire sale por la nariz (m, n, ñ)
- **Laterales:** el aire pasa por los lados de la lengua (l, λ)
- **Semivocales o semiconsonantes** (según la posición que ocupen en la sílaba): la lengua se acerca a una posición de vocal (w, y)



	Pilagá			Castellano		
	Principio de palabra	Final de palabra	Entre vocales y/o consonantes	Principio de palabra	Final de palabra	Entre vocales y/o consonantes
a	asena	nawn**a**	nana	**á**rbol	lun**a**	casa
b	-	-	-	**b**anco	-	abuela
ƀ	**b**iaq	-	naqa**ƀ**ia**ɔ**alo'o	-	-	-
c	-		-		-	
č	**č**igona**ɔ**a**č**	-	**č**igo**ɔ**onae	-	-	-
ch	-	-	-	**ch**ancho	-	hacha
d	**d**ole'		koda'	**d**edo	ciuda**d**	vida
e	epaq	nodae**t**e	nede	**e**co	entr**e**	cuervo
f	-	-	-	**f**oco	chef *	afuera
g	ga**ɔ**ana**ɔ**a	w'agaga'**g**	olega**ɔ**a	**g**ato	-	agua
ʕ	-	-	**ƀ**ia**ɔ**ase	-	-	-
h	ha**ɔ**at'o	ha**m**a**h**	daha'	**h**elado	-	hogar
i	yo**ɔ**oñi	qataki	pina**ɔ**ak	**i**guana	man**í**	tiza
j	-	-	-	**j**aula	relo**j**	tarjeta
k	ketaq	lai**k**	lai**k**	**k**ilo	-	-
l	lsok	qoče'**l**	alewa	**l**uz	laure**l**	alumno
ll	-	-	-	**ll**ama	-	olla
λ	**λ**a**ɔ**ata	-	lo**λ**a**ɔ**ae	-	-	-
m	**m**iča	nali**m**	soma**ɔ**aki	**m**onte	tóte**m**	América
n	**n**petaesek	po**n**	k'atena	**n**utria	limó**n**	Ana
ñ	**ñ**iyaq	qapi**ñ**	waqčiñi	**ñ**oquis	-	moño
o	**o**lgek	yaw**o**	čigo**ɔ**ona**ɔ**at	**o**sa	oj**o**	copa
p	**p**egaq	nata**p**	epaq	**p**erro	-	sopa
q	**q**a'	walo**q**	ketaqaik	**q**ueso	-	maquina
r	-	-	-	**r**adio	radar	arado
s	**s**om	**č**a**s**	nasodo	**s**ol	casa	masa
t	takae	dega**ɔ**a**t**	hato'	**t**orta	mamu**t** **	atar
u	-	-	-	**u**va	-	bueno
v	-	-	-	**v**ela	-	huevo
w	**w**ando	siya**ɔ**a'**w**	newa**ɔ**asek	**w**isky	-	-
x	-	-	-	**x**ilofono ***	dúple**x** ****	máximo
y	**y**awo		woyem	**y**erba	re**y**	mayo
z	-	-	--	**z**orro	ma**í**z	azúcar

SÍLABAS

- Se le llama así al grupo de sonidos formados por consonantes más vocales, o solo por vocales. A veces, una sílaba puede estar formada por un solo sonido, que será una vocal.

- Las posibles formaciones de sílabas en pilagá son:

a) Vocal – Consonante+Vocal – Consonante+Vocal

a – le – wa

SÍLABAS

B) Consonante+Vocal – Consonante+Vocal – Consonante+Vocal – Consonante+Vocal+Consonante

yi - ko - me - na’

C) Vocal+Consonante

am

SÍLABAS

D) Consonante+Vocal+Consonante

som

E) Consonante+Vocal+Vocal+Consonante

pioq

SÍLABAS

F) Consonante+Vocal – Vocal – Consonante+Consonante+Vocal

da – a – m’e

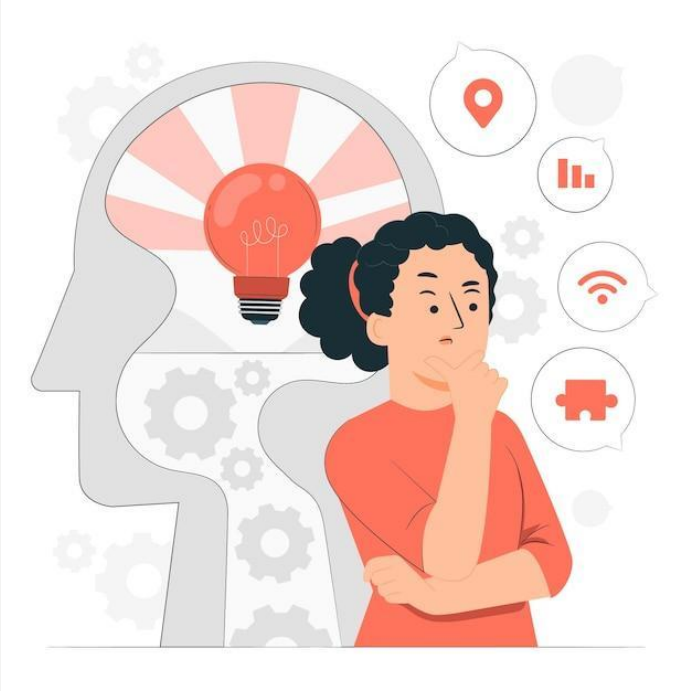
G) Consonante+Vocal – Consonante+Vocal+Vocal

ta – kae

SINTESIS DE LA SÌLABA

a) V - CV - CV a - le - wa "tierra"	b) CV - CV - CV - CVC yi - ko - me - na' "mi abuela"	c) VC am "tú"
d) CVC som "puerta"	e)CVVC pioq "perro"	f) CV - V - CCV da - a - m'e "ellos"
-	-	g)CV - CVV ta - kae "chañar"
Abreviaturas: V = vocal C = consonante		

¡DESARROLLAMOS LO APRENDIDO!



	1	2	3	4	5	6
som						
wadiñi						
n’onanaʕaki						
nenadaʕat						
piyem						
poganaʕa						
pioq						
n’onatanaʕak						